

Brusel 22. června 2016
(OR. en)

9720/16

COPEN 185
EUROJUST 70
EJN 37

POZNÁMKA

Odesílatel:	Dr. Olivér Várhelyi, mimořádný a zplnomocněný velvyslanec / stálý představitel, Stálé zastoupení Maďarska při Evropské unii
Datum:	1. června 2016
Příjemce:	Christine Rogerová, generální ředitelka, Rada Evropské unie
Předmět:	Rámcové rozhodnutí Rady 2008/947/SVV ze dne 27. listopadu 2008 o uplatňování zásady vzájemného uznávání na rozsudky a rozhodnutí o probaci za účelem dohledu nad probačními opatřeními a alternativními tresty – zvláštní oznámení učiněné Maďarskem

Vážená paní,

v souladu s čl. 3 odst. 1 výše uvedeného rámcového rozhodnutí Rady oznámí každý členský stát, který orgán nebo orgány jsou podle jeho vnitrostátního práva příslušné jednat v souladu s tímto rámcovým rozhodnutím v případě, že je vydávajícím nebo vykonávajícím státem.

V příloze této poznámky naleznete příslušné paragrafy zákona č. CLXXX z roku 2012 (o spolupráci s členskými státy Evropské unie v trestních věcech), který stanoví příslušné orgány v případě, že je vykonávajícím státem Maďarsko. V případě, že Maďarsko je vydávajícím státem, je soud, který stanovil opatření či alternativní trest, oprávněn postoupit vykonatelný rozsudek a osvědčení vykonávajícímu státu.

(zdvořilostní zakončení)

(podpis) Olivér Várhelyi

Zákon č. CLXXX z roku 2012 o spolupráci s členskými státy Evropské unie v trestních věcech (akt EU)

Paragraf 137

(4) Okresní soud působící v sídle soudu, který je příslušný na základě bydliště či obvyklého bydliště odsouzené osoby, a v Budapešti Ústřední obvodní soud v Budě (Budai Központi Kerületi Bíróság), přijme opatření k uznání a výkonu rozhodnutí členského státu, který alternativní trest uložil.

(5) Pokud odsouzená osoba nemá bydliště nebo obvyklé bydliště v Maďarsku a požádá, aby probační opatření, veřejně prospěšná služba, zákaz účasti na sportovních událostech či náhradní práce uvedené v právně závazném rozhodnutí členského státu byly vykonány maďarskými orgány, a prokáže, že má úzké rodinné, kulturní či ekonomické vazby s Maďarskem, rozhodne Ústřední obvodní soud v Budě o uznání a výkonu rozhodnutí členského státu, který alternativní trest uložil, za podmínky, že rozhodnutí členského státu bylo spolu s osvědčením uvedeným v dodatku 10 postoupeno soudu v maďarštině.